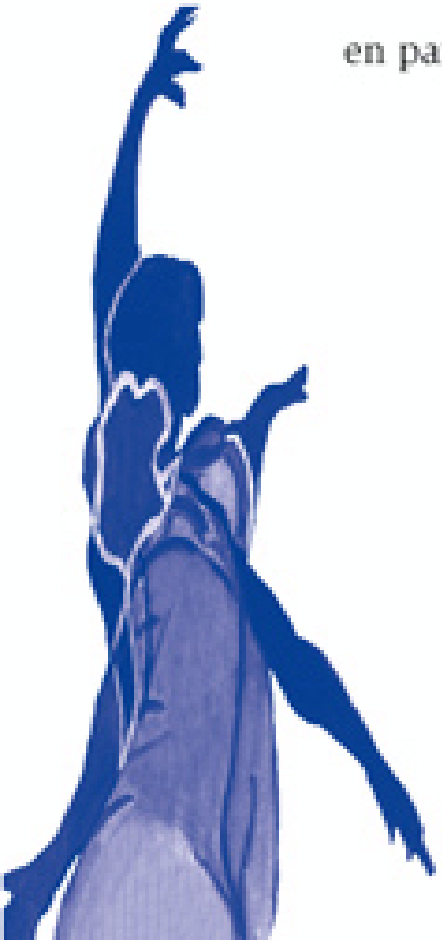
Modern French Identities
94

Michaël Abecassis et
Gudrun Ledegen (éds)

Les Voix des Français
Volume 2

en parlant, en écrivant



Peter Lang

Contents

MICHAËL ABECASSIS & GUDRUN LEDEGEN
Introduction: Les voix des Français : en parlant, en écrivant 1

PARTIE I Usages oral et écrit 9

JOËLLE GARDES TAMINE
Écrit et oral : deux usages ou deux systèmes ? 11

MIREILLE BILGER & PAUL CAPPEAU
Les données des corpus ou comment dépasser certaines représentations 25

LOUISE-AMÉLIE COUGNON & GUDRUN LEDEGEN
« *c'est écrire comme je parle* » Une étude comparatiste de variétés de français dans l'*écrit sms* 39

MARIE-EVE PERROT
Acadieman et l'« Académie chiac » : le chiac, de l'oral à l'écrit 59

ANNE CATHERINE SIMON, ANTOINE AUCHLIN, MATHIEU AVANZI & JEAN-PHILIPPE GOLDMAN
Les phonostyles : une description prosodique des styles de parole en français 71

CYRIL TRIMAILLE

Consonnes dentales palatalisées/affriquées en français contemporain : indicateurs, marqueurs et/ou variantes en développement ? 89

TIPHANIE BERTIN

Rôle de l'interaction langagière adulte-enfant dans l'acquisition des déterminants chez des enfants entre un et quatre ans 101

NICOLAS MICHOT

Enquête linguistique : « Les pratiques écrites atypiques des jeunes sur les supports modernes de communication ont-elles une incidence sur leurs productions écrites normées ? » 115

SANDRA PACHECO

Dislocation et interaction orale. Etude de quelques productions d'apprenants hispanophones de F.L.E. 129

PARTIE II Syntaxe et sémantique devant la signification 145

MORTÉZA MAHMOUDIAN

Signification linguistique : régularités et variabilités 147

TEDDY ARNAVIELLE

Un débat exemplaire : celui de la « proposition infinitive » 169

POUL SØREN KJÆRSGAARD

Le conditionnel français et un équivalent anglais et scandinave 179

PHILIPPE KREUTZ
L'emploi abrégé des coverbes : une ellipse argumentative 193

LAURE LANSARI
La rétrospection en français : le cas de *devoir* à l'imparfait 209

CAITRÍONA NÍ CHASAIDE & VERA REGAN
Answering in the affirmative : style and variation in adolescent L3 French 223

RÉMY PORQUIER
Néologie et dérivation : *dé-*, une préfixation prolifique dans le français actuel 235

NATHALIE ROSSI-GENSANE
Les infinitifs de but en rupture et le passif 253

MARC TSIRLIN
Une voix particulière du français contemporain : substantif épithète 263

FUMITAKE ASHINO
Réciproquement, mutuellement, l'un l'autre : étude contrastive de trois marqueurs de réciprocité en français contemporain 277

ASMA DHOUKAR
Aucun versus *quelqu'un*, deux mots opposés ou complémentaires ? 291

RAJA GMIR-EZZINE
Existe-t-il une voix « circonstancielle » en français ? 309

PARTIE III Variation(s) en francophonie 319

AMBROISE QUEFFÉLEC
Vitalité et plasticité des français africains 321

KAREN CODY
Ethnic identity in bilingual speakers : A case study of a Québécois family in Montréal 345

ALASSANE DIA
Des pratiques locales du français en Mauritanie. Etude de la construction de la cohésion textuelle 361

MARCO GIOLITTO
Premiers jalons d'une histoire sociale du français acadien au Nouveau-Brunswick 373

AMÉLIE HIEN & JULIE BOISSONNEAULT
Le français du domaine vestimentaire au Burkina Faso et au Canada : les mots pour en parler 383

ELISABETH NGO NGOK-GRAUX
Le camfranglais dans l'imaginaire linguistique des habitants de Douala 403

DOMINIQUE TIANA RAZAFINDRATSIMBA
Situation sociolinguistique et usages/représentations du français à Madagascar 413

ROBERT W. RYAN

La simplification et la différenciation formelles observées dans le syntagme verbal d'un parler acadien de la Nouvelle-Ecosse (Canada) 423

INGSE SKATTUM

Le français parlé du Mali : une variété régionale ? 433

ADELINE SIMO-SOUOP

Le discours rapporté dans l'oral conversationnel camerounais : performativité et interpellation 449

Notes sur les auteurs 461

Index 469